

8. 牵动人心的椰子

zì cóng shàng le sì nián jí , ā lì pǔ wèi le yào zhèng míng zì jǐ yǐ jī zhǎng dà le , jiù cháng cháng zài mā mā zhǔ fù jiě jiě xiāng xiāng zuò shì shí , qiǎng zhe shuō : "ràng wǒ lái ! ràng wǒ lái !"

自从上了四年级，阿力普为了要证明自己已经“长大”了，就常常在妈妈嘱咐姐姐香香做事时，抢着说：“让我来！让我来！”

zài péi mā mā qù shāng chǎng gòu wù de shí hou , tā huì tí xǐng mā mā dài kě zài xún huán de gòu wù dài ; zài mā mā bǎ wù pǐn fàng rù gòu wù chē zhī qián , tā huì yòng jià gé sǎo miáo qì lái bǐ jiào shāng pǐn jià gé 。 zhè tiān , tā bǎ mā mā yào mǎi de nóng suō róu shùn jì fàng huí shāng pǐn jià shuō : "tā de jià gé bù bǐ jīn tiān cù xiāo de xī shì róu shùn jì pián yi 。"

在陪妈妈去商场购物的时候，他会提醒妈妈带可再循环的购物袋；在妈妈把物品放入购物车之前，他会用价格扫描器来比较商品价格。这天，他把妈妈要买的浓缩柔顺剂放回商品架说：“它的价格不比今天促销的稀释柔顺剂便宜。”

ā lì pǔ chéng wéi mā mā dé lì de gòu wù lǐ cái xiǎo bāng shǒu , mā mā cháng zàn yáng tā shuō : "zhēn hǎo , wǒ de hái zǐ zhǎng dà le ! " ā lì pǔ yě jué de mā mā shuō dé méi cuò , kāi shǐ dé yì qǐ lái 。 jiù lián guò mǎ lù , jiě jiě yào qiān tā de shǒu , tā ràng wǒ yǐ jīng zhǎng dà le !"

阿力普成为妈妈得力的购物、理财小帮手，妈妈常赞扬他说：“真好，我的孩子长大了！”阿力普也觉得妈妈说得没错，开始得意起来。就连过马路，姐姐要牵他的手，他嚷：“我已经长大了！”

Coconuts that touched everyone.

Ever since he started standard four, Alipu often rushes to take over his sister's tasks to prove that he has "grown up". Whenever his mother asks his sister Xiangxiang to do something, Alipu would say: "Let me do it! Let me do it!"

When shopping with his mother at the mall, he reminds her to bring recyclable shopping bags; he uses the price scanner to compare prices before his mother puts the items into the shopping cart. On this day, he put the concentrated fabric softener that his mother wanted to buy back on the shelf and said: "Its price is not cheaper than the diluted one on sale today."

Alipu has become his mother's capable little helper in shopping and financial matters. His mother often praises him and said, "It's great, my child has grown up!" Alipu also felt that his mother was right, and began to feel proud. Even when crossing the road, his sister wanted to hold his hand but he complained, "I've grown up!"

hǎo dì dì guāi ràng wǒ qiān nǐ guò mǎ lù jiě jiě jiù shì bú fàng xīn
“好弟弟，乖！让我牵你过马路。”姐姐就是不放心。

wǒ zì jǐ guò mǎ lù jiù shì guāi xiǎo hái shì yí gè bù zhé bù kòu de guāi xiǎo
“我自己过马路就是乖小孩！是一个不折不扣的乖小
hái shuō wán ā lì pǔ āng zhe tóu mài kāi jiǎo bù
孩！”说完，阿力普昂着头迈开脚步。

xiāngxiāng kě méi ràng ā lì pǔ zhè me zǒu mǎ lù rú hǔ kǒu chū le yì wài
香香可没让阿力普这么做，“马路如虎口”，出了意外
zěn me bàn tā yì bǎ jǐn jǐn de zhuō zhù ā lì pǔ de shǒu bú fàng shuō dào wǒ
怎么办？她一把紧紧地捉住阿力普的手不放，说道：“我
shì jiě jiě ràng wǒ qiān nǐ guò mǎ lù
是姐姐，让我牵你过马路。”

lì pǔ bú yuàn yì yòng lì shuāi què shuāi bù kāi jiě jiě de shǒu xīn li qì zhe
力普不愿意，用力甩却甩不开姐姐的手，心里气着，
gù yì niǔ lái niǔ què ban zhe guǐ liǎn lù rén kāi shǐ xiàng tā men háng zhù mù lǐ xiāngxiāng
故意扭来扭去，扮着鬼脸。路人开始向他们行注目礼，香香
chì hóng zhe liǎn xīn li jué de hěn wéi qu ā lì pǔ dé yì de shuō wǒ yǐ
赤红着脸，心里觉得很委屈。阿力普得意地说：“我已
jīng zhǎng dà le wǒ zhēn de huì hǎo hǎo zhào gù zì jǐ
经长大了，我真的会好好照顾自己。”

"Good brother, be good! Let me lead you across the road." My sister just don't feel at ease.

"I'm a good boy, I can cross the road myself! I'm a good boy through and through!" After speaking, Alipu walked forward with his head held high.

Xiangxiang didn't let Alipu do this, "The road is like a tiger's mouth, what should I do if you are in an accident?" She held on to Alipu's hand tightly and said, "I'm your sister, let me lead you across the road."

Alipu didn't want to, but he couldn't shake off his sister's hand. He was angry and being restless deliberately, making funny faces. Passers-by began to pay attention to them, Xiangxiang blushed, feeling very wronged. Alipu proudly said: "I have grown up, and I will take good care of myself."



zǒu le yí duàn lù xiāngxiāng jiàn qián mian bù yuǎn jiù dào jiā bú zài jiān chí qiān dì
走了一段路，香香见前面不远就到家，不再坚持牵弟
dì de shǒu ā lì pǔ gù yì fàng màn jiǎo bù yǔ jiě jiě bǎo chí jù lí
弟的手。阿力普故意放慢脚步，与姐姐保持距离。

ā lì pǔ xīn lǐ dé yì dōu shuō le wǒ yǐ jīng zhǎng dà le qǐng nǐ xiāng xìn
阿力普心里得意：都说了，我已经长大了，请你相信
wǒ hǎo bù hǎo
我好不好？

zhè tiān ā lì pǔ hé xiāngxiāng chāo hé pàn jié jìng huí jiā kàn jiàn yí míng qí zì
这天，阿力普和香香抄河畔捷径回家，看见一名骑自
xíng chē de lǎo bó duǒ shǎn bù jí lù miàn de kēng dòng zì xíng chē dǎo le chē wěi de
行车的老伯，躲闪不及路面的坑洞，自行车倒了，车尾的
jǐ dài yē zi diào luò qí zhōng yí dài hái diào rù hé lǐ
几袋椰子掉落，其中一袋还掉入河里。

lǎo bó bú huì yóu yǒng jí dé liù shén wú zhǔ yán zhe hé zhuī zhe kuài bèi hé shuǐ
老伯不会游泳，急得六神无主，沿着河追着快被河水
chōng zǒu de nà yí dài yē zi yí miàn jiào hǎn āi ya wǒ de yē zi nà
冲走的那一袋椰子，一面叫喊：“哎呀，我的椰子，那
shì wǒ yí jiā rén de shēng jì ya
是我一家人的生计呀！”

yē zi lí hé àn bù yuǎn kě shì wú lùn lǎo bó zěn yàng shēn shǒu dōu pèng bù dào dài
椰子离河岸不远，可是无论老伯怎样伸手，都碰不到袋
zi “lǎo bó yí gè rén jiǎn bù huí yē zi wǒ men néng bāng shàng máng ma xiāngxiāng
子。“老伯一个人捡不回椰子，我们能帮上忙吗？”香香
yóu yù zhe
犹豫着。

After walking for a while, Xiangxiang saw that she was not far from home, so she no longer insisted on holding her brother's hand. Alipu deliberately slowed down and kept a distance from his sister.

Alipu was proud and said, "I have grown up, please believe me, okay?"

This day, Alipu and Xiangxiang took a shortcut by the river to go home. They saw an old man riding a bicycle. He couldn't dodge/avoid the potholes on the road, and he fell. The bags of coconuts attached to the back of his bicycle all fell off, one of the bags even fell into the river.

The old man couldn't swim, so he was so anxious that he followed the bag of coconuts along the river, the bag was about to be washed away. He did this while shouting: "Oh, my coconuts, that's my family's livelihood!"

The coconut was not far from the riverbank, but no matter how the old man stretched out his hand, he couldn't touch the bag.

"The old man can't pick up the coconuts by himself, can we help?" Xiangxiang hesitated.

ā lì pǔ chōng kǒu xiǎng yào shuō wǒ zhǎng dà le wǒ qù bāng máng dàn dī tóu
阿力普冲口想要说“我长大了，我去帮忙！”但低头
yì xiǎng wǒ lì qì xiǎo wā néng gěi lǎo bó bāng shén me máng ne
一想：我力气小哇，能给老伯帮什么忙呢？

zhèng dāng jiě dì liǎ zài tì lǎo bó zhāo jí de shí hou jǐ míng lù rén tíng le
正当姐弟俩在替老伯着急的时候，几名路人停了
xià lái tā men shāng liáng le yì huì er yǒu rén zhǎo lái le yì tiáo shéng zi bāng zài lǎo
下来，他们商量了一会儿，有人找来了一条绳子，绑在老
bó de yāo jiān ràng lǎo bó shè shuǐ rù hé wò zhe shéng zi lìng yì duān de shì yī míng nián
伯的腰间，让老伯涉水入河。握着绳子另一端的是一名年
qīng rén qí yú lù rén yě shàng qián bāng máng
轻人，其余路人也上前帮忙。

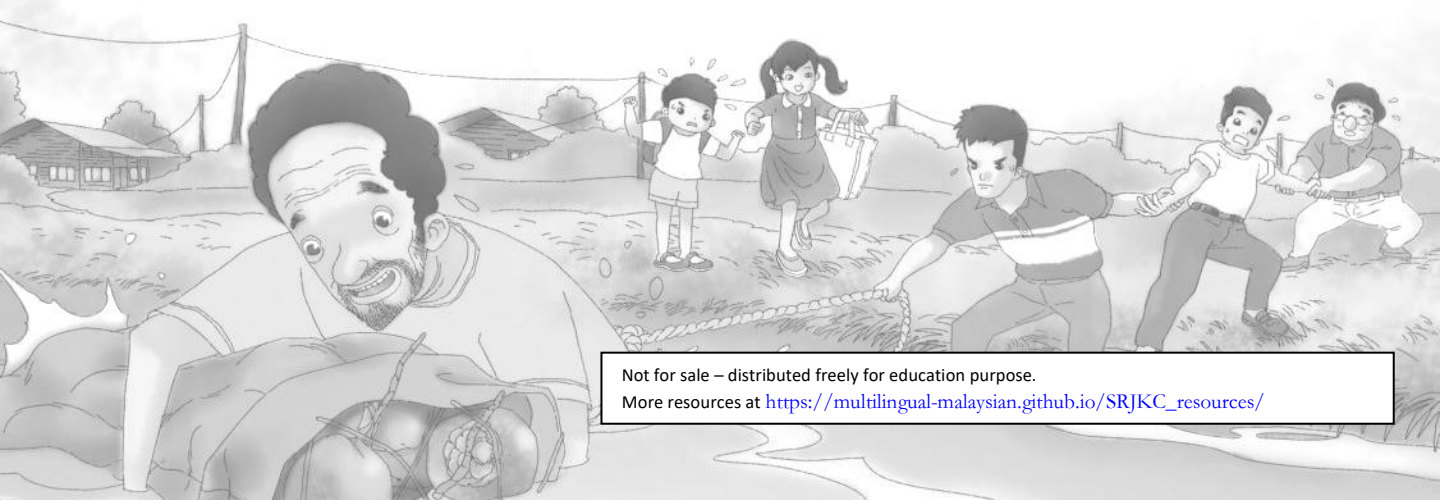
guǒ rán lǎo bó chéng gōng bǎ diào luò hé zhōng de yē zi jiǎn le huí lái xiè xiè
果然，老伯成功把掉落河中的椰子捡了回来。“谢谢
nǐ men lǎo bó gǎn xiè dà jiā de bāng máng yī yī yǔ tā men wò shǒu
你们！”老伯感谢大家的帮忙，一一与他们握手。

ā lì pǔ kàn dāi le
阿力普看呆了！

dà huǒ er shǒu lā zhe shǒu ràng lǎo bó xià hé jiǎn yē zi jǐn wò zhe de shì
大伙儿手拉着手，让老伯下河捡椰子，紧握着的是
bù fēn bǐ cǐ de tuán jī lǎo bó yǔ dà huǒ er yī yī wò shǒu jǐn wò zhe de shì
不分彼此的团结。老伯与大伙儿一一握手，紧握着的是
wàn fēn gǎn xiè
万分感谢。

jiě jiě wǒ men kuài zǒu ba ā lì pǔ zǒu xiàng jiě jiě zhǔ dòng qīn rè
“姐姐，我们快走吧！”阿力普走向姐姐，主动亲热
de qiān zhe jiě jiě de shǒu
地牵着姐姐的手。

āi yā nà me chí ā kuài chí dào le jiě jiě huí guò shén lái yì
“哎呀，那么迟啊，快迟到了！”姐姐回过神来，一
bǎ wò jǐn tā de shǒu xiàng qián bēn qù
把握紧他的手向前奔去。



Alipu was about to blurt out, "I've grown up, I'll help!" But he lowered his head and thought: I don't have the strength; how can I help the old man?

Just as the siblings were **worrying** about the old man, several passers-by stopped. They discussed for a while, and someone found a rope, tied it around the old man's waist, and let the old man **wade into the river**. A young man was holding the other end of the rope, and other passers-by also stepped forward to help.

Sure enough, the old man successfully picked up the bag of coconuts that fell into the river. "Thank you!" The old man thanked everyone for their help and shook hands with them one by one.

Alipu was **stunned**!

Everyone held hands and helped the old man when he was in the water. What they held tightly was, in fact, **unity**. The old man shook hands with everyone one by one; what he held when he shook everyone's hand was gratitude.

"Sister, let's go!" Alipu walked towards his sister and took the initiative to hold her hand affectionately.

"Oh, it's so late, we are almost late!" My sister **came back to her senses**, grabbed his hand and ran forward.